

RUANDA - URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU



ATA
avec annuaire d'ATA
B

Rapport Annuel 1950.-

QUATRIEME PARTIE.

QUATRIEME PARTIE

LA VIE ECONOMIQUE

CHAPITRE PREMIER

TRANSPORTS - POSTES - ET TELECOMMUNICATIONS

IV. -RESEAU ROUTIER

Développement des routes et pistes - Aperçu général -

	Développement		Observations
	Fin 1949	Fin 1950	
a) Routes Principales	-	-	
b) Routes secondaires	91,8 Kms	91,8 Kms	
c) Routes pour voyageurs	213,8 "	213,8 "	
d) Routes motocyclables	256,0 "	256,0 "	
Totaux	561,6 Kms	561,6 Kms	

I. - Routes principales

N° de la route	deà.....	Longueur	Largeur (mètres)	Observations
	n é a n t			
Total	-			

2. - Routes secondaires

N° de la route	: deà	:Longueur:	:Largeur	:Observations
I (B.O.)	:Kugasi-Kayonza-Kibungu	:56,7 Kms:	6 m.:	-
3 (B.O.)	:Kiziguru-Gorora	: 1,4 Kms:	6 m.:	-
4 (B.O.)	:Kayonza-Kiziguru	:33,7 Kms:	6 m.:	-
Totaux		:91,8 Kms:		

3. - Routes pour voyageurs

N° de la route	de.....à.....	Longueur (Kms)	Largeur (m)	Observations
I09 (B.O.)	Kibungu-Karama-Bare-Ntaga	27,8	5	-
97 "	Rwamagana-Sovu-Nkungu Kirwa-Kalembe-Bare-Zaza Nshiri-Rubago-Shori	63,0	4 à 5	Elle coupe la route n° I09 à Bare
II2 "	Karama-Mutenderi	12,0	4	-
II7 "	Mugasekera-Nshiri	8,5	4	Elle quitte la route n° I09 à 14,8 Kms de Kibungu et joint la route N° 97 au Km 47
I20 "	Kibungu -(bif.)-Rukira	14,8	4	-
I21 et I22	Rukira-Gitwe-Ntaruka-Nyaru- -tunga(Nyarubuye)-Bgiyorere Kigina-Rukira.	72,6	4	-
	Nyawisagara-Rusumu	15,-	4	Elle s'embranché sur la route I21 et I22 au Km 40
- (sub.)	Gituza-Gakenke (terminée jusqu'à la bifur- cation-route pour Rwankuba)	3,9	4 à 5	
Total		217,6	-	-

4. - Pistes motoeyclables.

de	à	Longueur Kms	Largeur (m)	Observations
I. - Total des Kms. à fin 1949				
		256,0	-	
II. - a) Pistes supprimées en 1950				
		-	-	
b) Pistes passées dans une des catégories "routes"				
		-	-	
c) Pistes dont le kilométrage a changé suite à des rectifications				
		-	-	
Total de "II"				
		-	-	
DIFFERENCE ENTRE "I" et "II"				
		-	-	
III. - a) Nouvelles pistes				
		-	-	
b) Pistes précédemment renseignées comme route				
		-	-	
c) Pistes dont le kilométrage a changé suite à des rectifications				
		-	-	
Total Fin 1950				
		256,0 K	-	
(Différence entre "I" et "II" plus "III")				
		-	-	

NOTE AU SUJET DES PRINCIPAUX TRAVAUX EXECUTES

I. - Routes principales

Il n'existe pas de routes principales dans le territoire.

II. - Routes secondaires

1. - Depuis le mois de juin les C.A.C. du territoire disposent d'une benne de 4 Tonnes. Celle-ci a été utilisée à un rechargement complet en gravier de la route Kugasi - Kibungu et au rechargement partiel de la route Kayonza-Kiziguru.
2. - En ce qui concerne la route Kayonza-Kiziguru, les pluies torrentielles tombées en novembre et décembre 1950 ont nécessité l'utilisation d'importantes équipes de journaliers auxiliaires, en plus des équipes de travailleurs réguliers: approfondissement des fossés de protection, nettoyage des fossés d'écoulement, réfection des caniveaux. - Pour 1951 le remplacement des caniveaux en bois par des caniveaux en fûts métalliques est envisagé. - Cette route, de valeur internationale, est très difficile à entretenir dans la section bordant le lac Muhazi (25 Kms), tant en raison d'un trafic de plus en plus intensif (comportant des véhicules de 2 et de 12 Tonnes), qu'en raison du ruissellement abondant des eaux des collines voisines en période de pluies.
3. - En ce qui concerne la route Kugasi-Kibungu, deux tournants masqués et mal conditionnés ont été dédoublés, entre Kabarondo et Kibungu.

III. - Routes pour voyageurs

Une variante de route de 2 Kms. a été réalisée dans l'escarpement de la route Kibungu-Rukira, de façon à diminuer le % de pente. (N.B.: Cette route a été allongée ainsi de 800 m. et comprend, au total, à partir de la bifurcation de la route Kibungu-Kugasi, vérification faite, 14,8 Kms).

II.- TRAVAUX EXECUTES

BATIMENTS PUBLICS

a) Travaux exécutés par le Service des Travaux Publics : néant.

b) Travaux exécutés par le Service Territorial:

- 1.- Gîte pour émigrants à Matongo - Mutenderi (terminé) sur subsides C.A.C.
- 2.- Tribunal Indigène à Murambi-Nord(en cours) sur subsides C.A.C.
- 3.- Maison juge permanent à Rwamagana (en cours) sur subsides C.A.C.
- 4.- Garage pour véhicules C.A.C.à Kibungu (terminé) sur subsides C.A.C.
- 5.- Dispensaire à Rukoma(en cours) sur subsides C.A.C.
- 6.- Salle de douche à l'hôpital de Kibungu (terminée) sur subsides C.A.C.
- 7.- Magasin pour l'hôpital de Kibungu (terminé) sur subsides C.A.C.
- 8.- Bloc de 3 pièces pour ulcéreux à l'hôpital de Kibungu(terminé) sur subsides C.A.C.
- 9.- Hangar à semences en matériaux définitifs à Nyarutunga(terminé) sur subsides C.A.C.
- 10.- Hangar à semences en matériaux définitifs à Kilamuruzi(terminé) sur coopérative indigène avec légers subsides C.A.C.
- 11.- Hangar à semences en matériaux définitifs à Rwamagana(terminé): coopérative indigène.
- 12.- Hangar à semences en matériaux définitifs à Gakenke(terminé):coopérative indigène.
- 13.- Quatre maisons pour indigènes en matériaux définitifs(sur frais spécial) et deux entamées .

Note A)-En outre ont été construites à Kibungu par l'entreprise privée sur crédits B.O.:

- 1) Une maison d'Agent (terminée).
 - 2) Une maison double pour commis des P.T.(terminée).
 - 3) Un bureau des P.T.(terminé).
 - 4) Une maison de fonctionnaire (en cours).
 - 5) Une maison d'Agent à famille nombreuse (en cours).
- B)-Pour les travaux de restaurations et réfections, voir p.39 et 39 bis.

Cites d'Etape Construits sur B.O.

	Construits			Total	En construction au 31.12.1950
	Colline	en 1950	avant 1950		
Chefferie					
Buganza-Sud	Nsinda	néant	1937	I	néant
id.	Nkamba	id.	1938	I	id.
id.	Munyaga	id.	1938	I	id.
id.	Kayonza	id.	1938	I	id.
Gihunya	Rukeru	id.	1941	I	id.
id.	Nshiri(I)	id.	1943	I	id.
Buganza-Nord	Gakenke(2)	id.	1939	I	id.
Mirenge	Kibare(2)	id.	1938	I	id.
Migongo	Nyarutunga (2)	id.	1942	I	id.
T o t a l		-		9	

- (1) Nshiri racheté aux C.A.C. en 1949.
 (2) Kayonza " " " en 1950.
 Gakenke " " " en 1950.
 Kibare " " " en 1950.
 Nyarutunga racheté aux C.A.C. en 1950.

Note sur les bâtiments publics construits par les chefferies.

I.- Tribunaux indigènes.

Emplacement		Construits			En construction	
					au 31.12.1950	
Chefferie	Colline	en 1950	avant 1950	Total		
Tribunal du Terr.	Kibungu	-	1937	1	-	
Buganza-Sud	Rwamagana	-	1938	1	-	
Buganza-Nord	Gakenke	-	1942	1	-	
Gihunya	Kazo	-	1943	1	-	
Mirenge	Zaza	-	1947	1	-	
Migongo	Nyarutunga	-	1948	1	-	
Buganza-Ouest	Murambi-Nord	-	-	-	1	
T o t a l		-		6	1	

II.- Hôpitaux et dispensaires ruraux.

Gihunya	Kibungu	-	1 hôp.	1		
			en 39			
Buganza-Nord	Gakenke	-	1 disp.	1		
			en 42			
Migongo	Nyarutunga	-	1 disp.	1		
			en 42			
			(semis			
			défin.)			
Gihunya	Rukoma	-	-	-	1 dispensaire;	
T o t a l		-	2	3	1	

Territoire de Kibungu.

III.- Camps médicaux (Hangars - abris).

Emplacement		Construits			En construction
		En 1950	Avant 1950	Total	au 31.12.1950
Chefferie	Colline				
Buganza-Nord	Gakenke	-	1943	I	
"	Gahini	-	1949 camp ulcéreux	I	
Mirenge	Zaza	-	1949 pavil- lon. Hospita- lisation	I	
Gihunja	Kibungu	Pavil- lon	-	-	Bloc pour ulcéreux
T o t a l				3	I

IV.- Gites d'étapes construits sur C.A.C.

Vacance	Kabirizi	Recons- truit (Gite provis)	-	I	-
---------	----------	--------------------------------------	---	---	---

Remarque: les gites de Gakenke, Kayonza, Kibare et Nyarutunga ont été rachetés en 1950 par le Trésor.

V.- Marchés couverts.

Néant	-	-	-	-	-
-------	---	---	---	---	---

VI.- Séchoirs beaux

Vacance	Zaza	-	1945	I	-
Hitiyise	Rwamagana	-	1944	I	-
Gacinya	Kibungu	-	1943	I	-
Kalisa	Gakenke	-	1942	I	-
T o t a l	-	-	-	4	-

VII.- Divers.

Chefferie	Colline	Espèce	Construits		Total	En Const. au
			En 1950	Avant 1950		
						31.12.50
Gacinya	Kibungu	Charpenterie	Annexe	1937	I	-
id.	id.	Maison commis (annexe à l'hôpital)	-	1939	I	-
id.	id.	Maison clerc Trib.	-	1943	I	-
id.	id.	6 maisons aides-inf. Sal. cimenté	-	1946	6	-
id.	id.	6 cuisines annexes à ces maisons	-	1947	6	-
id.	id.	Maison Juge perman.	-	1946	I	-
id.	id.	Maison greffier	-	1946	I	-
id.	id.	Annexes à celle-ci	-	1947	I	-
id.	id.	Garage C.A.C.	I	-	I	-
id.	Kazo	Maison greffier	-	1943	I	-
id.	Matongo	Gîte pour émigrants	I	-	I	-
id.	Rukoma	Maison aide-infirm.	-	1949	I	-
id.	Rwamagana	Maison secrétaire	-	-	-	-
id.	id.	chefferie	-	1941	I	-
id.	id.	Maison juge perman.	-	-	-	I H
id.	id.	Hangar semences en matériaux définitifs	I(x)	-	I	-
Kalisa	Gakenke	Maison infirm. médic.	-	1942	I	-
id.	id.	Maison clerc T.I.	-	1942	I	-
id.	id.	Dispensaire Vétérin.	-	1942	I	-
id.	id.	Etable	-	1942	I	-
id.	id.	Hangar semences en matériaux définitifs	I(x)	-	I	-
id.	id.	Maison aide-infirm.	-	1949	I	-
Gashikazi	Kilamuruzi	Hangar semences en matériaux définitifs	I(x)	-	I	-
Kanyangira	Nyarutunga	idem.	I	-	I	-
Total			6	16	32	I
+ Maisons indigènes			2	41	43	2
Total			8	57	75	3

CHAPITRE III.-

Production et Commerce Indigène.

II.- Industries Indigènes.

I.- Laiteries et beurrières.

Emplacement		Production en 1950		Valeur		
		Lait	Beurre	Lait	Beurre	Total
Chefferie	Colline					
Hitiyise	Kayonza	7.194 lit.	-	14.388 frs.	-	14.388
T o t a u x		7.194 lit.	-	14.388 frs.	-	14.388

Commentaires: Ce petit centre de traite régie par les C.A.C. de Kibungu sous forme de Régie sert au ravitaillement des résidents européens et des hospitalisés indigènes (Kibungu, Gahini, Rwinkavu).
 Le lait s'achetait 2 frs le litre et se vendait 2 frs. la bouteille de 75 cl. jusqu'au 31/8/1950.
 Il se vend 2,25 frs. la bouteille de 75 cl. depuis le 1er septembre 1950.-

Territoire de Kibungu.

2.- Préparation peaux.

Chefferie	: Nombre de hangars : de préparation	: Nombre de peaux : préparées en 1950	: V a l e u r
Buganza-Sud	: I	: 1.295	: 259.000 Frs.
Buganza-Ouest	: I	: 848	: 169.600 "
Buganza-Nord	: I	: 760	: 152.000 "
Migongo	: I	: 82	: 16.400 "
Gihunya	: I	: 352	: 70.400 "
renge	: I	: 563	: 112.600 "
Mubari	: -	: -	: -
T O T A U X	: 6	: 3.900	: 780.000 Frs.

Commentaires: A) Chiffres totaux annuels.

: 1946	: 1947	: 1948	: 1949	: 1950 :
: 3.358	: 4.260	: 2.714	: 2.989	: 3.900
: peaux				

B) Prix unitaires: En hausse: 25 à 28 frs. le Kg., soit: en moyenne 200 frs. la peau.

Intensification des ventes, le représentant européen d'une de Belgique, visitant régulièrement les centres commerciaux et les centres de négoce du Territoire.

3.- Préparation de la Cire.

Chefferie	: Nombre de ruches : dénombrées	: Production en 1950	
		: Poids (Kgs)	: Valeur (Frs)
Gacinya	: 9.505	: néant	: néant
Hitiyise	: 6.300	: "	: "
Gashikazi	: 750	: "	: "
Kalisa	: 1.000	: "	: "
Kanyangira	: 1.300	: "	: "
Vacance	: 4.000	: "	: "
Awabazingo	: -	: "	: "
T o t a u x	: 23.055	: néant	: néant

Commentaires: La suppression de la régie cire C.A.C. a été fatale à la production.- Une fois de plus on peut constater qu'abandonné à sa seule initiative l'indigène ne se préoccupe nullement d'augmenter son bien être au prix d'un effort supplémentaire, aussi minime fut-il. En 1949 la production était descendue à 200 Kgs. Cette année-ci elle

4.- Briqueteries indigènes.

Chefferie	: Nombre de : briquete- : ries	: Production en 1950			: Valeur totale de : la production
		: Briques	: Tuiles	: Dalles	
Gihunya	: 2	: 68.000	: 17.000	: -	: 40.800 frs.
Buganza-Sud	: 5	: 460.000	: 30.000	: -	: 541.000 "
Buganza-Nord	: 2	: 160.000	: 12.000	: -	: 68.000 "
Buganza-Ouest	: 2	: 200.000	: 28.600	: -	: 98.600 "
Mirenge	: 2	: 22.400	: 1.700	: -	: 9.540 "
Migongo	: 2	: 50.000	: -	: -	: 17.500 "
Territoire (Kibungu CAC)	: 1	: 610.000	: -	: -	: 213.500 "
to t a u x	: 16	: 2.570.400	: 89.300	: -	: 988.940 Frs.

Commentaires: La briqueterie C.A.C. de Kibungu a intensifié encore sa production (610.000 briques contre 442.519 l'année précédente). - Elle a eu pour acheteur l'entrepreneur des bâtiments B.O. à Kibungu, divers autres particuliers et les C.A.C. du Territoire elles-mêmes.

Parmi les autres briqueteries mentionnées ci-dessus, 7 ont été créées (ou continuées) par les notables pour les hangars à vivres collectifs, les maisons salubres et les constructions C.A.C. locales; à Rukoma (Gihunya); à Nyarutunga (Migongo); à Murambi-Nord (Buganza-Ouest); à Gakenke (Buganza-Nord); à Mukalange; à Gikaya et à Murambi (Buganza-Sud).

Les autres briqueteries appartiennent à des entrepreneurs indigènes.

La production des Missions n'a pas été incluse dans le tableau ci-dessus.

Territoire de Kibungu.

5.- Menuiseries, charpenteries, scieries indigènes.

Chefferie	Nombre de menuiseries charpenteries ou scieries	Produits fabriqués en 1950	Matière première employée en 1950			Valeur totale de la production
			Bois en grumes m ³	Madriers m ³	Planches m ³	
Gihunya	I	3 chaises	0, m ³ I	-	-	120 Frs.
Buganza-Sud	8	29 portes 18 fenêtres 66 chaises 24 tables I armoire 44 caisses	3 m ³ 8	2 m ³ 4	6 m ³ I	17.560 Frs.
Buganza-Nord	6	19 portes 21 fenêtres 78 chaises 123 tables 7 armoires 32 chaises	5 m ³ 3	2 m ³ 5	4 m ³ 2	11.675 Frs.
Buganza-Ouest	4	3 portes 7 fenêtres 6 chaises 3 tables 4 caisses	0 m ³ 7	0 m ³ 2	0 m ³ 2	1.730 Frs.
Mirenge	I	3 portes 12 chaises 12 caisses	0 m ³ 9	-	0 m ³ 4	1860 Frs.
T o t a l	20		9 m³ 8	5 m³ I	10 m³ 9	32.945 Frs.

Commentaires: Très peu d'artisans tant soit peu qualifiés.- Beaucoup de bricoleurs qui ont reçu une formation sommaire dans les missions ou dans des entreprises européennes (Dans celles-ci, l'élément congolais continue à dominer).

Les besoins grandissant de confort chez les autochtones ainsi que l'extension continue des entreprises européennes offrent des débouchés pratiquement illimités à toutes les branches de l'artisanat, notamment à celles relevant de l'industrie du bâtiment et du meuble.

6.- Fours à chaux.

Emplacement	Production en 1950	Valeur de la production
Chefferie : Colline	-	-
- : -	Néant	-

7.- Forgerons.

Chefferie	Nombre:-Production en 1950					: Valeur de la production				
	: de forge-rons	: Houes : réfec-tion-nées	: Couteaux : flèches	: Serpet-tes hâ-ches	: Fers : de : lances	: Houes	: Couteaux	: Serpet-tes	: Fers : de : lan-ces	: Total
Gihunya	13	126	566	492	311	1890	3928	8115	3390	17323
Buganza-s.	9	50	127	118	159	130	318	1048	1650	3146
Buganza-O.	6	-	25	23	27	-	2	15	7	24
Buganza-N.	11	123	361	154	98	3690	1805	3850	980	10325
Mirenge	7	-	81	15	140	-	243	225	700	1168
Migongo	12	-	258	144	68	-	516	2880	1360	4756
Mubari	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
T o t a u x :	58	299	1418	946	803	5710	6818	16133	8087	36742

Commentaires: Léger redressement de la production au point de vue quantitatif.

Cependant, au point de vue commercial, nouveau recul (36.742 frs. contre 39.372 frs. l'année passée).

III.- Commerce des indigènes et des non indigènes.
(chiffres du rapport agricole)

A.- CAFE: En 1949 : 219,000 Tonnes
En 1950 : 266,410 Tonnes

Meilleur prix (22,50 frs de moyenne) meilleures conditions climatiques.

B.- RICIN: En 1949: 47,000 Tonnes
En 1950: 22,753 Tonnes

Le prix d'achat sur place a oscillé entre 2 frs. et 2,50 frs., alors que le prix normal aurait été de 3 frs à 4 frs (5 à 6 frs rendu à Usumbura - Voir p.39,3° de la partie II). Les indigènes s'estiment lésés et vendent de mains en mains.

C.- CIRE: En 1949 : 200 Kgs.
En 1950 : -

Voir commentaires à la page 83 ci-dessus.

D.- PEAUX: En 1949 : 2989 peaux
En 1950 : 3908 peaux

Voir commentaires à la page 82 ci-dessus.

E.- GROS BETAAIL: Nombre de têtes présentées sur les marchés:
903 en 1949 , 2.520 en 1950.
Nombre de têtes vendues sur les marchés :
271 en 1949 , 668 en 1950.-

Les prix pratiqués se situent entre 800 et 1.900 "moyen" : 1.200 frs par tête adulte de qualité commerciale.

F.- POISSONS: Industrie en ^{Baisse} besoins pour les raisons exposées à la page 34,2° de la partie II.

G.- <u>VIVRES</u> :	<u>1950</u>	:	<u>1949</u>
Bananes :	26.305	:	37.600
Patates :	164.675	:	207.900
Manioc :	178.850	:	428.810
Haricots :	98.350	:	212.000
Arachides :	6.035	:	33.660
Pommes de terre :	23.518	:	23.150

Commentaire:- Voir à la page 39,3° de la partie II.
Les arachides très attaquées par la rosette ont été consommées par les indigènes qui ne désiraient pas les livrer à 4 frs.le Kg. (prix officiel).

Territoire de Kibungu.

Quantités des produits vendus en 1949 et 1950 par les indigènes
aux non indigènes.

Produits	Unité	: Ventes des commer-		: Ventes directes à :		: T o t a u x	
		: çants		: des entreprises :			
		: Unité :		: européennes :			
		1949	1950	1949	1950	1949	1950
Pois - haricots	T.	-	-	212	48,350	212	48,350
Farine de manioc	"	-	-	69,83	24,350	69,83	24,350
Manioc cossettes	"	-	-	289,15	93,850	289,15	93,850
Farine de maïs	"	-	-	-	3,850	-	3,850
Patates douces	"	-	-	207,90	134,680	207,90	134,680
Pommes de terre	"	-	-	23,15	23,520	23,15	23,520
Lait	Litre	14.123	7.194(x)	13377,00	2921(xx)	27500,00	10115
Petit bétail	Pièce	-	-	415,00	545,00	415,00	545,00
Gros bétail	"	271	-	48,00	320,00	319,00	320,00
Arachides	T.	-	-	33,66	5,04	33,66	5,04
Poisson séché	"	174	-	-	290,00	174,00	290,00
Cire	Kg.	175	-	25,00	-	200,00	-
Café parche	T.	219	266,41	-	-	219,00	266,41
Peaux gros bétail	Pièce	2.989	3.900,00	-	-	2989,00	3900,00
" petit bétail	"	-	-	-	-	-	(xxx)
Pilipili	T.	6,2	0,70	-	-	6,20	0,7
Ricin	"	47,0	22,75	-	-	47,00	22,7
Tournesol	"	-	14,17	-	-	-	14,1

(x) Laiterie C.A.C.

(xx) Lait acheté à des propriétaires de gros bétail par les consommateurs directement.

(xxx) Les peaux du petit bétail, insuffisamment bien tannées, ne trouvent pas d'acquéreurs sur place.
Elles s'écoulent, par contre, très favorablement au Karagwe.

Valeur des produits vendus par les indigènes aux non indigènes au cours de l'année 1950.

Produits	Quantités vendues	Prix moyen	Valeur
Pois - haricots	68.350 Kgs	2,00 Frs.	136.700,00 Frs.
Farine de manioc	24.345 "	2,00 "	48.690,00 "
Manioc cossettes	173.850 "	1,00 "	173.850,00 "
Patates douces	134.675 "	0,50 "	67.337,50 "
Pommes de terre	23.518 "	2,00 "	47.036,00 "
Bananes	21.305 "	0,00 "	10.652,50 "
Lait	10.115 litres	2,00 "	20.230,00 "
Petit bétail	545 pièces	150,00 "	81.750,00 "
Gros bétail	320 pièces	1200,00 "	384.000,00 "
Arachides	5.040 Kgs	4,00 "	20.160,00 "
Poisson séché	290.000 "	10,00 "	2.900.000,00 "
Cire	-	-	-
Café parche	266.410 "	22,50 "	5.994.225,00 "
Peaux gros bétail	3.900 pièces	200,00 "	780.000,00 "
" petit bétail	-	-	-
Pilipili	700 Kgs	5,00 "	3.500,00 "
Ricin	22.753 "	2,00 "	45.506,00 "
Tournesol	14.170 "	1,50 "	21.255,00 "
T o t a u x			10.734.892,00 "

Territoire de Kibungu.

Prix moyens payés en 1949 et 1950 dans les transactions entre indigènes et non indigènes.

Produits	Unité	1949	1950
Haricots	le Kg.	1,50 Frs.	2,00 Frs.
Pois	"	2,50 "	2,00 "
Farine de manioc	"	1,50 "	2,00 "
Manioc cossettes	"	0,50 "	1,00 "
Patates douces	"	0,35 "	0,50 "
Pommes de terre	"	2,50 "	2,00 "
Bananes	"	0,50 "	0,50 "
Lait	le litre	1,50 "	2,00 "
Taureau	la pièce	1.200,00 "	1.900,00 "
Taurillon	"	600,00 "	600,00 "
Bouc	"	80,00 "	100,00 "
Mouton	"	100,00 "	150,00 "
Arachides	le Kg.	4,00 "	4,00 "
Poisson séché	"	8,00 "	10,00 "
Cire	"	25 à 25 "	- "
Café parche	"	10,00 "	22,50 "
Peaux gros bétail	la pièce	120,00 "	200,00 "
Pilipili	le Kg.	5,00 "	5,00 "
Ricin	"	2,00 "	2,00 à 2,50 Frs.
Tournesol	"	- "	1,50 Frs.

IV.- Commerce entre indigènes.

A.- Marchés publics créés en 1950 avec motif de leur création.

Lulenge: Point de départ d'un centre de négoce en projet, (Rukira) destiné à desservir le Sud du Migongo et du Gihunya, notamment en raison de l'amélioration des voies d'accès.

B.- Marchés supprimés en 1950: n é a n t

C.- Marchés existants au 30 novembre 1950:

Emplacement		Marchés		
		où toutes les transactions autorisées	où seules les transactions touchant les produits indigènes sont autorisées	Totaux
Chefferie	Colline			
Gihunya	Kibungu		I	I
	Mugasave	I		I
	Lulenge		I	I
Buganza-Sud	Rwamagana		I	I
	Kabarondo		I	I
Buganza-Nord	Gakenke (Kilamuruzi)	I		I
	Gahini	I		I
Mirenge	Zaza (Karembe)		I	I
Migongo	Nyarutunga	I		I
T o t a u x :		3	6	9

Territoire de Kibungu.

Transactions principales sur les marchés les plus importants.

Marchandises	Quantités vendues	Unité	Prix moyen de l'année	Valeur
Petit bétail	6.000	pièce	150,00 Frs	900.000 Frs.
Bananes	10.000	Kg.	1,00 "	10.000 "
Beurre indigène	1.500	"	15,00 "	22.500 "
Maïs vert	2.000	"	1,00 "	2.000 "
Manioc cossettes	10.000	"	1,00 "	10.000 "
Manioc farine	30.000	"	3,00 "	90.000 "
Patates douces	10.000	"	1,00 "	10.000 "
Arachides	1.000	"	4,00 "	4.000 "
Haricots et pois	5.000	"	2,50 "	12.500 "
Sorgho	4.000	"	1,50 "	6.000 "
Eleusine	1.500	"	1,50 "	2.250 "
Bière indigène	25000 cruches de 10 l.		40,00 "	1.000.000 "
Tabac indigène	12000 paquets de 5 feuilles		1,50 "	18.000 "
Bracelets	5.000	pièce	1,50 "	7.500 "
Pots de terre	10.000	"	10,00 "	100.000 "
Couteaux et fers de lance	1.000	"	10,00 "	10.000 "
Paniers et corbeilles	2.000	"	10,00 "	20.000 "
Total				2.224.750 Frs.

Commentaires: Le montant de transactions de l'année 1949 avait été extraordinairement bon (1.174.875 frs). Une situation climatérique moins défavorable a permis un redressement sérieux. Le chiffre de cette année (2.224.750 frs) n'est que légèrement inférieur à celui de 1948 (2.472.330 frs). Rwamagana et surtout Kabarondo font figure de centres de transactions très animés.

Territoire de Kibungu.

Nombre de têtes de gros et petit bétail abattu sur les marchés au cours de l'année.

<u>Gros bétail</u>	<u>Petit bétail</u>
<u>Totaux</u> : 1950 = 401	-
: 1949 = 398	-
: 1948 = 255	-

Commerce en dehors des marchés.

Marchandises	Quantités vendues	Unité	Prix moyen de l'année	Valeur
Gros bétail	3.000	Tête	1.200 Frs.	3.600.000 Frs.
Petit bétail	9.000	"	150 "	1.350.000 "
Bananes	12.000	Kg	0,50 Frs.	6.000 "
Beurre indigène	3.000	"	15 "	45.000 "
Miel indigène brut	5.000	cruches de 10 l.	300,00 "	1.500.000 "
Maïs vert	5.000	Kg	1,00 "	5.000 "
Manioc cossettes	500.000	"	1,00 "	500.000 "
Patates douces	40.000	"	0,50 "	20.000 "
Haricots+pois	20.000	"	2,00 "	40.000 "
Eleusine	4.000	"	1,00 "	4.000 "
Sorgho	30.000	"	1,00 "	30.000 "
Bière(cruches)	100.000	cruche de 10 l.	40,00 "	4.000.000 "
Tabac	250.000	5 feuilles	1,50 "	375.000 "
Pots de terre	100.000	pièce	5,00 "	500.000 "
Couteaux-lances	2.000	"	10,00 "	20.000 "
<u>Totaux</u>				<u>11.995.000 Frs.</u>

Commentaires: En 1949 ces transactions se montaient à 8.049.500 frs.- il y a donc ici une normalisation des transactions, parallèle à celle constatée sur les marchés publics.

Territoire de Kibunru.

Commerce des houes:

Médiocres:-Les indigènes préfèrent utiliser des houes d'importation, plus maniables: la "crowned Crane" d'Afrique du Sud principalement.

Mode de payement:

Presque toutes les transactions se font en monnaie légale.
Le troc a complètement disparu.
Le shilling s'est stabilisé entre indigène à 7 frs.congolais.
On observe une diminution de sa circulation.

AT

CHAPITRE IV.

Entreprises des Non Indigènes.

I.- Activité des firmes et établissements.

Commentaires:

Cette activité est stationnaire par rapport à l'année précédente. L'achat du café demeure la principale source de revenus.

La plupart des firmes asiatiques vivent péniblement.

Les firmes européennes et asiatiques disposant d'un fond de roulement suffisant, réalisent au contraire, d'importants bénéfices, surtout en profitant de l'ignorance commerciale et des goûts frivoles des natifs.

La sortie des vivres du Territoire ayant été interdite par décision du Résident du Ruanda, les commerçants asiatiques semblent bien en avoir profité pour se livrer à d'importantes spéculations sur les vivres, en les faisant passer en fraude en territoire de Kigali (où les prix courants sont deux fois supérieurs à ceux du Territoire de Kibungu).

Les colons européens, à deux ou trois exceptions près, vivent au jour le jour et ne témoignent guère d'un courage exemplaire à mettre leurs concessions en valeur.

Il y a par contre, lieu de signaler les intéressantes initiatives du colon de SAN: notamment son usine modèle de fûmage et de séchage de poissons, au bord du lac Muhazi.

Territoire de Kibungu.

Au point de vue de leur activité, les différentes firmes et établissements se répartissent comme suit:

	Nombre de	
	Firmes	Etablissements
1.- Commerciales, agricoles et industrielles:	1	2
2.- Commerciales et agricoles	-	-
3.- Commerciales et industrielles	2	4
4.- Agricoles et industrielles	3	5
5.- Commerciales	25	55
6.- Agricoles	8	9
7.- Industrielles	3	4
totaux	42	79

En 1949	: 39	: 72
En 1948	: 35	: 74
En 1947	: 21	: 32
En 1946	: 11	: 17
En 1945	: 12	: 15

Au point de vue de la nationalité, les firmes et établissements ci-dessus se répartissent comme suit:

Nationalité	Firmes					Etablissements				
	1946	1947	1948	1949	1950	1946	1947	1948	1949	1950
Belges	1	8	19	14	14	1	10	32	20	23
Allemande	-	-	-	-	-	-	-	(x)	-	-
Anglaise	-	-	1	1	1	-	-	1	1	1
Française	-	1	1	1	1	-	1	-	-	-
Grecque	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Italienne	-	1	3	3	2	-	2	4	4	3
Portugaise	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Néerlandaise	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Anglo-Indienne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Allemande	-	-	-	7	1	-	-	-	1	1
Allemande	-	7	1	1	-	-	1	1	1	-
Allemande	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Allemande	9	9	9	11	13	12	14	26	30	31
Allemande	1	1	2	4	5	4	4	10	10	13
Allemande	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Allemande	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Allemande	-	-	-	4	6	-	-	-	5	7
Totaux	11	21	35	39	42	17	32	74	72	79

(x) Comme en 1949, il n'a été tenu compte que des établissements fonctionnant réellement.

Les tableaux ci-dessous indiquent le pourcentage des firmes et établissements par rapport à leur nationalité.

Firmes européennes	Pourcentage	Firmes asiatiques	Pourcentage	Firmes indigènes	Pourcentage
Belges	33,3 %	Arabes	31,0 %	Banyarwanda	14,2 %
Grecques	-	Hindoues	11,9 %		
Italiennes	4,8%	Béloutches	-		
Portugaises	-				
Anglaises	2,4%				
Françaises	-				
Hongroises	-				
Lithuaniennes	-				
Suisses	2,4%				
Mixtes	-				
T o t a u x :	42,9%		42,9%		14,2%

Etablissements européens	Pourcentage	Etablissements asiatiques	Pourcentage	Etablissements indigènes	Pourcentage
Belges	29,1 %	Arabes	39,2 %	Banyarwanda	8,8%
Grecs	-	Hindoues	16,5%		
Italiens	3,8 %	Béloutches	-		
Portugais	-				
Anglais	1,3 %				
Français	-				
Hollandais	-				
Hongrois	-				
Suisses	1,3 %				
Lithuaniens	-				
Mixtes	-				
Totaux	35,5 %		55,7 %		8,8%

I.- Liste nominative des firmes commerciales, agricoles et industrielles

au 31 décembre 1950.

F I R M E S	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements	Activité
Swalens Antoine	Rukara	Belge	I Rukara	Pêche
			I Kabarondo	Plantation
				Commerce de traite
Totaux			2	

2.- Liste nominative des firmes commerciales et agricoles au 31/12/1950

F I R M E S	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements	Activité
N E A N T				

3.- Liste nominative des firmes commerciales et industrielles

au 31 décembre 1950.

F i r m e	Siège principal au R.U.	Nationali- té	Nombre d'établissements Emplacements	Activité
DE SAN Jacques	Gati	Belge	I Gati	Pêche et com- merce de traite
ZITONI Simon	Rwamagana	Ruandais	I Rwamagana	Commercia Briqueterie
			I Karemba	Commercia te et briquete- rie
Totaux	2		4	

4.- Liste nominative des firmes agricoles et industrielles au 31.12.50

F i r m e s	Siège principal au R.U.	Nationali- té	Nombre d'établissements Emplacements	Activité
COLLET Jacques	Rwankuba	Belge	I Rwankuba	Pêche et plantation
Société GEORUANDA	Rwinkwavu	"	I Rwinkwavu	Mines cassité- rite
			I Shori	idem
THOMANN+ THOMANN Frédéric	Musha	Suisse	I Murambi I Musha	Boisement Pêche et plantation
Totaux	3		5	

5.- Liste nominative des firmes commerciales au 31 décembre 1950.-

Firmes	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements	Activité
I Abdallah bin Hamed Zakwani	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana	Commerce de traite et transport
2 Azan bin Shawan	(Gitarama)	"	2 Gakenke	idem
3 Aziz bin Nassor Toki	(Kigali)	"	1 Rwamagana	idem
			1 Gakenke	
			2 Kibungu	idem
			1 Karemba	
			1 Rwamagana	
4 de Borchgrave Jacques	(Kigali)	Belge	3 Gakenke	
			2 Kabarondo	Commerce de traite
5 Hamed bin Abdallah bin Seleman Toki	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana	idem
6 Hamed bin Nassor	"	"	1 Rwamagana	idem
7 Hassan bin Rashid	"	"	1 Karemba	idem
			1 Gakenke	
			1 Rwamagana	
8 Liladhar Jetha	Kabarondo	Hindou	1 Rwamagana	idem
			1 Gakenke	
			1 Kabarondo	
9 Mbarubukeye Chrysanthe	Karemba	Ruandais	1 Karemba	idem
10 Mohamed bin Hamud bin Kalfan Arfi	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana	idem
II Mohamed bin Kalfan Arfi	"	"	1 Rwamagana	Commerce de traite et transport
			2 Gakenke	
			1 Karemba	
12 Nassor bin Rashid	Kibungu	"	1 Kibungu	idem
			1 Karemba	
13 Nyjamugambi Ladislas	Karemba	Ruandais	1 Karemba	Commerce de traite
Rajans	Karemba (Kigali)	Hindou	1 Kabarondo	idem
	11)		1 Gakenke	
Said bin Yusuf	Karemba	Arabe	1 Karemba	Commerce de traite et transport
Salim bin Said	Rwamagana	"	1 Rwamagana	Commerce de traite
			1 Gakenke	
SHUN	(Aba)	Belge	1 Kabarondo	idem
			1 Gakenke	
			1 Rwamagana	
18 Suleman Isaak	(Kigali)	Hindou	1 Rwamagana	idem
19 Sultan bin Rashid bin Hamis	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana	Commerce de traite et transport
			1 Gakenke	
20 Vrajdas Makanji	(Kigali)	Hindou	3 Kibungu	idem
			1 Rwamagana	
			2 Gakenke	
			1 Karemba	

Territoire de Kibungu.

F i r m e s	Siège prin- cipal au RU	Nationa- lité	Nombre d'étab- lissements Emplacements	Activité
21 Salim bin Hamis	:Kibungu	:Arabe	:I Kibungu	:Commerce de traite et transport
22 Munyabuhoro	:Karembe	:Ruandais	:I Karembe	:Commerce de traite et transport
23 Ruremesha	:Karembe	:Ruandais	:I Karembe	: idem
24 Hussen Yaffer	:(Kigali)	:Hindou	:I Rwamagana	: idem.
25 Suleman bin Mohamad	:Rwamagana	:Arabe	:I Rwamagana	: idem
T o t a u x 25			: 55	

Territoire de Kibungu.

6.- Liste nominative des firmes agricoles au 31 décembre 1950.-

F i r m e s	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements Emplacements	Activité
Baltus Marcel	Usubbura	Belge	I Lulenge	Papayers et anacardias
Collins John	Bukoba (Uganda)	Anglais	I Gakoni	Verger
D'ghilage Gérard	Rutongo	Belge	I Kawangire	Boisements
Malvaux Henri	Nshiri	"	I Lubago	Papayers
Mé Robert	(Kigali)	Italien	I Ntebe	Aleurites Anacardias et Papyrus
Pojer Toniello	(")	"	I Katwe	Aleurites
Sauvenier Gérard	Rwinkwavu	Belge	I Murambi	Boisements
Schoubben Hubert	(Ruhengeri)	"	I Kitazigurwa	Aleurites
Totaux 8			98	

Territoire de Kibungu.

7.- Liste nominative des firmes industrielles au 31 décembre 1950.

Firmes	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements Emplacements	Activité
Société MINETAIN	Kigali	Belge	3 Lugarama Bugambira	Mines cassitérite idem
PIROTTE François	"	"	1 Kawangire	idem
GHIN Paul	Murambi	"	1 Murambi	Pêcheurie
Totaux	3		4	

Territoire de Kibungu.

Le degré d'importance des ventes dans les factoreries des divers Territoires, ressort du tableau qui suit:

Territoires	Montant des ventes	Pourcentage des ventes aux indigènes
Kibungu		
Totaux en 1950	11.000.000	98 %
en 1949	8.100.000	98 %
en 1948	11.350.000	98,8 %
en 1947	4.100.000	98,6 %
en 1946	3.200.000	98,8 %

Commentaires: La capacité d'achat des indigènes est redevenue ce qu'elle avait été en 1948: notamment grâce à l'augmentation verticale des prix du café, passé de 10 frs. le Kg parche en 1949 à 22,50 en moyenne le Kg. en 1950.
D'autre part la rémunération journalière minimum est passée à 3 frs jusqu'à 3,50 frs.

II.- Circulation monétaire:

Commentaires: Voir ci-dessus page 93.

III.- Situation générale du commerce extérieur.

P a s à t r a i t e r .

IV.- Rapports commerciaux avec le Congo Belge.

P a s à t r a i t e r .

V.- Rapports commerciaux avec les pays autres que le
Congo - Belge .

p a s à t r a i t e r .

II.- Circulation monétaire:

Commentaires: Voir ci-dessus page 93.

III.- Situation générale du commerce extérieur.

P a s à t r a i t e r .

IV.- Rapports commerciaux avec le Congo Belge.

P a s à t r a i t e r .

V.- Rapports commerciaux avec les pays autres que le
Congo - Belge .

P a s à t r a i t e r .

B.- Autres industries:

I.- Industrie de transport:

a) Sociétés:

- 1) Ecole Normale de Zaza: Possède un camion de 5 Tonnes desservi par un chauffeur et un boy chauffeur.
- 2) Mission de Rwamagana :idem.
- 3) Mission de Kiziguru :idem.

b) Particuliers: 5 commerçants arabes et 2 commerçants indigènes disposent de camions de 3 ou de 4 Tonnes; chaque véhicule étant desservi par un chauffeur et boy chauffeur. L'ensemble du tonnage transporté est estimé à 2.800 Tonnes. Il est impossible d'avoir des chiffres précis.

c) C.A.C. Effectuent de temps à autres quelques transports pour des particuliers.

Effectif: Une benne de 3 M3 et un camion de 4 T. Chaque véhicule est desservi par un chauffeur et un boy chauffeur.

II.- Petites industries - (suite)

3°/ Industrie du café (usinage)

néant

4°/ Industrie du Pyrèntre (Mouture)

néant

5°/ Industrie des peaux - séchage et Tanneries -

néant

6°/ Industrie hôtelière.

néant

7°/ Industrie - Entreprises - Construction d'immeubles.

néant

8°/ Distillation géranium - etc -

néant

9°/ Pêcheries - (poisson fumé et séché)

A.- Producteur : de San

Travailleurs: 40 Banyarwanda (+ 100 journaliers)
I Murundi
I Congolais
42 + 100 journaliers.

Tonnes poissons: 55 Tonnes
Valeur : 550.000 Frs.

B.- Producteur : Ghin

Travailleurs: 10 Banyarwanda
Tonnes poissons : 75 Tonnes
Valeur : 750.000 Frs.

C.- Producteur : Collet

Travailleurs: 20 Banyarwanda
Tonnes poissons : 11 Tonnes
Valeur: 110.000 Frs.

D.- Producteur: Thomann

Travailleurs: 10 Banyarwanda
I Congolais
2 Baganda
13

Tonnes poissons: 2 1/2 Tonnes.
Valeur : 25.000 Frs.

Tableau indiquant le prix moyen des divers produits vivriers nécessaires à son alimentation.

PRODUITS VIVRIERS	PRIX MOYEN
Bananes	0,50 Frs. le Kg.
Beurre indigène	15,00 " "
Farine de manioc	2,00 " "
Mais (vert)	1,00 " "
Manioc	1,00 " "
Patates douces	0,50 " "
Haricots	2,00 " "
Pois	2,00 " "
Sorgho	1,00 " "
Bière indigène	40,00 cruche de 10 litres
Arachides	4,00 " le Kg.
Eleusine	1,00 Frs "
Oeufs	1,00 par 2 ou 3
Petit bétail + gros bétail viande	7,20 Frs. le Kg.
Lait de vache	1,50 à 2 Frs., la bouteille de 3/4 de litre, suivant les régions.
Poules	5 frs. pièce

Territoire de Kibungu.

tries.

Valeur	Chaux	Valeur	Sable	Valeur	Gravier	Valeur	Menuiserie	Valeur	Employés
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
tonnes	:	m3	:	m3	:	Ebénisterie	:	Européens	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

les missions couvrent eux-mêmes leurs besoins en briques et en tuiles. Pour le restant laissées entièrement dans les mains des indigènes.

Valeur	Viande	Valeur	Viande	Valeur	Farine	Valeur
:	:	:	:	:	:	:
frais	:	bouca-	:	tonnes	:	:
ches	:	n/e	:	:	:	:
tonnes	:	Tonnes	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:

laiterie de Kayonza, régi par les C.A.C. est la seule industrie alimentaire du territoire attendant l'installation d'une laiterie privée.

Tableau 3

II. - PETITES

I°/ Industrie du Bâtiment.

Tableau général.

:	:	:	:	:	:	:	:
Territoire	Producteur	M.O.I. dont	Briques	Valeur	Tuiles	Valeur	Dalle
:	:	banyarwanda	milliers	:	milliers	:	milli
:	:	congolais	:	:	:	:	:

Commentaire: Les C.A.C., les colons
reste les briqueteries

2°/ Industrie alimentaire.

a) Tableau général.

:	:	:	:	:	:	:	:
Territoire	Producteur	Travailleurs	Pains	Valeur	Beurre	Valeur	From
:	:	(distinguer	:	:	:	:	:
:	:	entre banya-	:	:	:	:	:
:	:	rwanda et	:	:	:	:	:
:	:	noirs origi-	:	:	:	:	:
:	:	naires du	:	:	:	:	:
:	:	C.B. ou	:	:	:	:	:
:	:	autres colonies)	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:
:	NEANT	:	:	:	:	:	:

b) Commentaires.

Le centre de
Territoire, e

A.- Industries dans les Missions:

1°/ Industrie du Bâtiment.

a) Ecole normale Z A Z A

1) Nombre de travailleurs :	14		
2) Briques :	Milliers :	125	
6) Menuiserie :	-----		VALEUR : 43.750 Frs.
7) Sable :	23 m3		" : 1.150 "
8) Gravier :	6 m3		" : 300 "

b) Mission de Z A Z A

1) Nombre de travailleurs :	60 Banyarwanda		
2) Briques :	Milliers :	300	VALEUR : 105.000 Frs.
3) Tuiles :	" :	25	" : 30.000 "
4) Dalles :	" :	-	" : -
5) Chaux :	Tonnes :	-	" : -
6) Menuiserie :	-----		" : 15.000 "
7) Sable :	10 m3		" : 500 "

c) Mission de R W A M A G A N A

1) Nombre de travailleurs :	200		
2) Briques :	Milliers :	1000	VALEUR : 350.000 Frs.
3) Tuiles :	" :	30	" : 36.000 "
4) Dalles :	" :	5	" : 2.500 "
5) Chaux :	Tonnes :	-	" : -
6) Menuiserie :	-----		" : 500.000 "
7) Sable :	100 m3		" : 5.000 "
8) Gravier :	20 m3		" : 1.000 "

d) Mission de K I Z I G U R U .

1) Nombre de travailleurs :	36 Banyarwanda		
2) Briques :	Milliers :	135	VALEUR : 47.250 Frs.
3) Tuiles :	" :	14	" : 16.800 "
4) Dalles :	" :	-	" : -
5) Chaux :	Tonnes :	-	" : -
6) Menuiserie :	-----		" : -

e) Mission de G A H I N I

1) Nombre de travailleurs :	125 Banyarwanda		
2) Briques :	Milliers :	150	VALEUR : 52.500 Frs.
3) Tuiles :	" :	-	" : -
4) Dalles :	" :	-	" : -
5) Chaux :	Tonnes :	-	" : -
6) Menuiserie :	-----		" : 1.000 Frs.
7) Sable :	20 m3		" : 1.000 Frs.
8) Gravier :	15 m3		" : 750 "

f) Mission de N Y A R U B U Y E = NEANT

2°/ Autres industries:

- A. T a p i s ----- néant -----
 B. T a b a c ----- " -----
 C. Imprimerie ----- " -----
 D. Minoterie ----- " -----
 E. VANNERIE : Mission de Z A Z A (Soeurs Blanches)

1) Nombre de travailleurs :	18 filles		
2) Nombre de paniers =	285	VALEUR :	5100 frs
3) - Sous-plats =	240	"	6000 "
4) - Sous-verres =	560	"	8400 "
5) Divers	-	"	2175 "

A.- M I N E S .

I° Tableau indiquant les exploitations minières.

a) Mines de CASSITERITE.

Exploitation	Espèce	Minerai	Quantité	Valeur
Géoruanda	Société	Cassitérite	684 Tonnes	? Réalisation par Bruxelles 2.275.000 Frs.
Minétain	"	"	45 T.499	
Pirotte	Sequestre Lohnberg)	?	
TOTAL	3		729 T. 499	?

Mêmes mines de Cassitérite:

Mines	Minerais	Nombre de Européens	Travailleurs Noirs	Quantité de minerai extraite par travailleur et par an
Rwinkwavu (Géoruanda)	Cassitérite	29	2.825	270 Kgs.
Shori (Géoruanda)	"	1	77	122 "
Lugarama-Kuluti	"		300	170 "
Bugambira (Minétain)	"	1	-	-
Kawangire (Pirotte)	"	-	?	?
TOTAL : 5/		30	3.202	?

B.- Industries

Tableau des diverses industries

Propriétaire	Industries	Nombre de travailleurs	Production						
	Emplacement		Banya-rwanda	Baru-ndi	Congo-lais	Baganda-té	Quantité	Valeur	
I) Abdallah bin Hamed Zakwani	Transport automobile I Rwamagana	2	-	-	-	-	-	-	
2) Aziz bin Nassor	"	2	-	-	-	-	-	-	
3) Mohamed bin Katrush	"	2	-	-	-	-	-	-	
4) Nassor bin Rashid	idem Kibungu	2	-	-	-	-	-	-	
5) Rutsinga Gédéon	idem Rwamagana	2	-	-	-	-	-	-	
6) Sultan bin Rashid	"	1	-	1	-	-	-	-	
7) Ecole Normale	Zaza	2	-	-	-	-	-	-	
8) C.A.C.	Kibungu	4	-	-	-	-	-	-	
<hr/>									
II.- I) de San	Pêcherie I Gati	40	1	1	-	-	55 T.	550.000	
2) Ghin	Pêcherie I Murambi	10	-	-	-	-	75 T.	750.000	
3) Collet	Pêcherie I Rwankuba	20	-	-	-	-	11 T.	110.000	
4) Thomann	Pêcherie I Musha	10	-	1	2	-	2 T.5	25.000	
TOTAL II	4	180	1	2	2	-	143 T.5	1435000	
<hr/>									
TOTAL I	8	17	-	1	-	-	± 3000 T.	900.00	
<hr/>									
TOTAUX	12	197	1	3	2	-	143 T.5	2335.00	
<hr/>									
: transportées, soit 300.000 T. Kilométriques.									
: produites 3.000 Tonnes transportées.									

Territoire de Kibungu.

en régie (de chefferies ou autres), missions.

Valeur	Chaux	Valeur	Sable	Valeur	Gravier	Valeur	Menuiserie	Valeur	Employés Européens
-	-	-	23 m3	1.150f	6 m3	300fr	-	-	I
-	-	-	10 m3	500"	-	-	divers	15.000	I
2.500	-	-	100m3	5.000"	20 m3	1000fr	bancs portes fenêtres	500000	I
-	-	-	-	-	-	-	-	-	I
-	-	-	20 m3	1000"	15 m3	750 "	bancs portes fenêtres	-	I
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	2 m3	100"	3 m3	150)portes)fenêtres	3.000	I
2.500	-	-	155m3	6.750	44 m3	2.200"	-	518.000	6

C.- INDUSTRIES AUTRES

Tableau indiquant les coopératives indigènes, exploitation

Territoire	Producteur	Nombre :M.O.I.	Briques :milliers	Valeur	Tuiles :milliers	Valeur	Dalles :milliers
Z a z a	:Ecole	: 14	: -	: -	: -	: -	: -
Z a z a	:Normale						
Z a z a	:Mission	: 60	: 300	: 105.000	: 25	: 30.000	: -
Rwamagana	: "	: 200	: 1000	: 350.000	: 30	: 36.000	: 5
Kiziguru	: "	: 36	: 135	: 47.250	: 14	: 16.800	: -
Gahini	: "	: 125	: 150	: 52.500	: -	: -	: -
Kibungu	: C.A.C.	: 100	: 610	: 213.500	: -	: -	: -
Divers en- droits du Territoire	:Maisons :indigènes	: 10	: 23	: 8.050	: 2,4	: 2.400	: -
TOTAUX	: 7	: 545	: 2.218	: 776.300	: 71,4	: 85.200	: 5

Pour mémoire:

Nyarubuye Mission = NEANT

Industries alimentaires:Centre de traite de Kayonza (C.A.C.)Production : 7.194 Litres.

Valeur : 14.388 Frs.

Territoire de Kibungu.

VI.- DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL.

a) Mine de RWINKWAVU.

- 1° Nom du Producteur : G é o r u a n d a
- 2° Nom de la Mine: Rwinkwavu
- 3° Minerai exploité: Cassitérite QUANTITE : 675 Tonnes.
- 4° Travailleurs : a) Européens: 4 à l'exploitation
:29 total effectif

- b) Noirs : I.617 Banyarwanda (+ 553 journaliers)
- 512 Barundi
- 125 Congolais
- 18 Baganda

2.272

c) Femmes : n é a n t .

- 5° Valeur: Réalisation par Bruxelles après traitement et fusion.
- 6° Quantité moyenne extraite par travailleur et par an : 270 Kgs.

b) Mine de SHORI.

- 1° Nom du Producteur : G é o r u a n d a
- 2° Nom de la Mine : Shori.
- 3° Minerai exploité: Cassitérite QUANTITE : 9.000 Kgs.
- 4° Valeur : voir Rwinkwavu
- 5° Travailleurs: a) Européens : I (un)

- b) Noirs : II Banyarwanda (+ 60 journaliers)
- 5 Barundi
- Congolais
- I Baganda

I7

c) Femmes : n é a n t .

- 6° Quantité moyenne extraite par travailleur et par an: I22 Kgs.

c) Mine de KULUTI (LUGARAMA)

- 1° Nom du Producteur: M i n é t a i n
- 2° Nom de la mine: Kuluti
- 3° Minerai exploité: Cassitérite QUANTITE : 45.499 Kgs.
- 4° Nombre de travailleurs: a) Européens: I (un)

- b) Noirs : II7 Banyarwanda (+I79 journaliers)
- : 3 Barundi
- : I Congolais

I2I

52

c) Femmes : n é a n t .

- 5° Valeur : 2.275.000 Frs.

- 6° Quantité moyenne de minerai extrait par travailleur et par an: I70K

d) Mine de KAWANGIRE

- 1° Nom du Producteur: Mr PIROTTE (Sequestre Lohnberg)
- 2° Nom de la mine: Kawangire

- 3° Minerai exploité: Renseignements non reçus.

- 4° Nombre de travailleurs: a) Européens: n'ant . b) Noirs: 49 Banyarwanda
- I Congolais

6° Quantité moyenne de minerai extrait par travailleur et par an: 2

Territoire de Kibungu.

D.- PRODUCTION AUTRE.

Tableau indiquant les productions des indigènes.

Production	Quantité	Valeur
Peaux	3.900 pièces	780.000 Frs.
Cire (préparée)	-	-
Travail du bois	Bois en grumes 9 m ³ 8 madriers 5 m ³ 1 planches 10 m ³ 9	32.945 "
Travail du Fer	Couteaux 1418 pièces sernettes 946 " fers de lances 803 " houes 299 "	36.742 "
Poterie	110.000 pièces	600.000 "
Briques	2.570.400	
Tuiles	89.300 I	988.940 "
Paniers - corbeilles	2.000	20.000 "
Total		2.458.627 Frs.